

Четверг, 28 октября 1993 года
10 ч. 00 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ
(Гайана)

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ
ГАИТИ ЕГО ПРЕПОДОБИЯ ЖАНА-БЕРТРАНА
АРИСТИДА**

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски):
Вначале Ассамблея заслушает выступление
президента Республики Гаити.

Президента Республики Гаити Его
Преподобие Жана-Бертрана Аристида
сопровождает в Зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски):
От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь
приветствовать в Организации Объединенных
Наций президента Республики Гаити Его
Превосходительство Его Преподобие Жана-
Бертрана Аристида и пригласить его выступить
в Ассамблее.

Президент АРИСТИД (говорит
по-французски): Я счастлив приветствовать
Ассамблею от имени народа Гаити.

Вместе с премьер-министром Мальвалем и
гаитянскими министрами и дипломатами,

присутствующими здесь, я выражаю свою
благодарность Организации Объединенных Наций
и всем тем, кто вместе с нами идет по пути
восстановления демократии в Гаити.

Я хотел бы особенно поблагодарить
Генерального секретаря Организации
Объединенных Наций, Генерального секретаря
Организации американских государств (ОАГ),
президента Билла Клинтона, специального
посланника Данте Капуто, специального
советника Лоуренса Пеццуло и четыре
дружественные страны - Канаду, Францию,
Венесуэлу и Соединенные Штаты Америки.

Я не могу не упомянуть всех других
друзей из стран Карибского региона, Америки,
Европы и Азии, которые так дороги нам и
которые нас так тепло приветствовали. Среди
прочих мы хотели бы упомянуть Китайскую
Республику на Тайване, которая, как мы
надеемся, в скором времени вновь обретет свое
место в великой семье Организации
Объединенных Наций.

В 1492 году народы Африки вступили в
новый мир. С того времени прошла половина
тысячелетия - 500 лет истории, которые
принесли обильный урожай достижений в
области культуры и свободы. В 1791-1804
годах под руководством Туссэна-Лувертюра и
Жана Жака Дессалина Гаити завоевала свою
независимость, и жизненная сила свободы стала
нашей кровью и плотью.

Distr. GENERAL

A/48/PV.41
8 December 1993

RUSSIAN

Мы живы. Гаити будет жить. Гаити – это мы. Мы – это Гаити.

Нет сомнения в том, что мы были свидетелями подъемов и спадов, и так будет продолжаться. Однако ничто не удержит нас от защиты нашего неотъемлемого и бесспорного права на жизнь, свободу и стремление к счастью в соответствии с законом о независимости 1804 года и Всеобщей декларацией прав человека 1948 года.

Мы рады тому, что эти же самые основополагающие ценности заложены в американскую Декларацию независимости, а именно,

"... что все люди сотворены равными, что они наделены своим творцом некоторыми неотъемлемыми правами, в числе которых – жизнь, свобода и стремление к счастью ...".

Гаити, которая была богатейшей колонией Франции в XVIII веке, должна стать нацией справедливой в социальном отношении, экономически свободной и политически независимой.

Когда политическая наука, как отдельная научная дисциплина, обратила свое внимание на государство, она сформулировала некоторые рациональные рекомендации относительно выработки государственного закона. После того как отбушуют политические штормы в нашей стране, мы восстановим стабильное государство, основанное на нормах права.

Восстановление демократии предполагает следующее: идеологический плюрализм, изменение политики и экономический рост. Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что научные обоснования этого процесса включают установление политического равновесия между примирением и справедливостью. Примирение между всеми и справедливость для всех.

В настоящее время на карту поставлен мир – на национальном уровне, в масштабах полушария и в мире. Невозможно определить основные черты нового мирового порядка без обязательного вовлечения в этот процесс демократии. Демократия и организованное насилие несовместимы. Гаити в настоящее время страдает от организованного и продолжающегося почти столетие насилия.

Военный переворот принес с собой настоящий геноцид. С юридической точки зрения, уничтожение народа можно назвать только одним словом – геноцид. Цель его состоит в полном уничтожении людей с целью установления господства; установление господства с целью подавления демократического процесса и замены его неокOLONИализмом. В 1864 году Авраам Линкольн сказал, что, если мы в состоянии согласиться на рабство, мы согласимся на все.

Другим примером является президент Республики Гаити Петъён, принявший Боливара, которого преследовали войска Фердинанда VII, и предоставивший ему убежище и помощь, с тем чтобы избавить от рабства Колумбию, Венесуэлу, Эквадор, Боливию и Перу.

Как и в Крет-а-Пьерро, в наши дни Дессалин мог бы героически провозгласить: "Мы все умрем за свободу". Капитан Фриц Пьер-Луи отдал свою жизнь за свободу и демократию, наш брат Антуан Измери погиб за свободу и демократию, наш брат Ги Малари, министр юстиции, погиб за свободу и демократию и более 4000 гаитян погибло за свободу и демократию. Мир их праху.

Это организованное насилие препятствует свободному осуществлению прав человека, которые официально гарантированы конституцией. К счастью, через восстановление демократии мы будем содействовать расцвету созидательного духа гаитян и преобразованию их жизненных условий. Медленно, но верно мы осуществим переход от состояния полного лишения к бедности в условиях уважения человеческого достоинства.

Наши 6 900 000 соотечественников, 2 миллиона из которых проживают в городских районах и 4 900 000 в сельских, увидят торжество мира и радости. Качество жизни станет выше. Уровень детской смертности не будет составлять 94 детей на тысячу. Безработица больше не будет колебаться между 70 и 80 процентами населения. Девяносто процентов городского населения не будет больше проживать в трущобах. У нас больше не будет армии, соотношение которой к общей численности населения составляет один солдат на тысячу жителей, и мы избавимся от положения, при котором на 10 000 жителей приходится 1,8 врача, а армия численностью 7000 человек поглощает 40 процентов национального бюджета. Качество жизни станет выше.

Мы надеемся, что техническая помощь, которую мы просим у Организации Объединенных Наций, предоставит нам возможность сделать наконец армию профессиональной. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и направить послание мира в адрес офицеров и рядовых служащих армии Гаити. Как гарант национальной независимости и территориальной целостности президент Республики напоминает, что согласно статье 265 вооруженные силы стоят вне политики, а полицейские силы были созданы для поддержания общественного порядка и защиты жизни и имущества граждан – статья 269.

Пятнадцатого октября этого года вооруженные силы и полиция должны были быть, наконец, избавлены от своих вышестоящих начальников. Поздно, но не совсем. Они должны будут уйти. Это грубое нарушение Соглашения Гавернорс Айленд может лишь драматическим образом ускорить процесс неотвратимого государственного краха. Поздно, но не совсем. Они должны будут уйти.

Окончание "холодной войны" привело к крушению диктатуры и открыло путь серьезным переговорам. Ни один человек не может жить в этом странном и хаотичном мире. Мы должны построить правовое государство и обеспечить разделение государственной власти и её гармоничное распределение, с тем чтобы служить основополагающим интересам всей нации.

В этом контексте мы считаем необходимым напомнить о шести предложениях, которые были выдвинуты на встрече с частным сектором Гаити, состоявшейся в июле этого года. Как только мы возвратимся, мы осуществим следующие меры: во-первых, предпримем эффективные шаги на межэкономическом уровне, а именно меры, на основе которых будет установлена связь между макро- и микроэкономическими уровнями и которые будут оказывать непосредственное воздействие на повседневную жизнь народа и приведут к необходимому уровню децентрализации; во-вторых, мы приведем в действие правовой процесс рационального управления государственными ресурсами в плане корректировки бюджета и осуществления реформы налоговой и банковской систем; в-третьих, создадим правовое государство с правовой макроэкономической политикой, которое будет поощрять создание производительных и хорошо оплачиваемых

рабочих мест; в-четвертых, укрепим тесную взаимосвязь между общественным и частным секторами; в-пятых, проведем корректировку дефицита рынка путем борьбы с наркотиками, коррупцией и контрабандой; и, в-шестых, создадим возможность для адекватного функционирования рынка с целью свободной конкуренции.

В этой связи в статье 245 конституции говорится:

"Экономическая свобода гарантируется в той степени, в какой она не противоречит общественным интересам. Государство стоит на защите частного предпринимательства и осуществляет все меры для обеспечения его развития в условиях, необходимых для роста национального благосостояния с целью гарантировать распределение этого благосостояния среди наибольшего числа людей".

Дорогие друзья, Джеймс в книге "Черные якобинцы" писал, что ни одна часть мира, если говорить о ее поверхности, не имеет столько богатств, сколько имеет колония Санто-Доминго. Это действительно правда. В равной степени правда и то, что Гаити сегодня является одной из богатейших стран мира: она богата людскими ресурсами, культурными и художественными ценностями.

(говорит по-креольски)

(Оратор не обеспечил устный перевод на один из официальных языков Генеральной Ассамблеи, как требует правило 53 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.)

Самые реалистичные проекты на 2000 год указывают на то, что 2 600 000 жителей – то есть 65 процентов городского населения – не имеют никаких перспектив в плане их доступа к питьевой воде. Осуществление нашей экономической политики должно предотвратить эту катастрофу. В 2000 году более 60 процентов детей в возрасте до года не смогут получить прививки. Это еще одна задача, которую предстоит решить. В ближайшие семь лет исчезнут наши леса. Два года назад оставалось лишь 1,5 процента наших лесных покровов, и это означает, что мы теряем ежегодно 36,6 млн. кубических тонн земли.

Лишь путем восстановления демократии наша страна сможет избежать экологической катастрофы. Не говоря уже о массовом оттоке беженцев, так называемых "людей в лодках". Как только я вернусь на родную землю, мы восстановим мир, и тогда море не будет более отнимать у нас нашу землю и наши души. Мы говорили прежде: "Больше не будет "людей в лодках". Когда мы вернемся, мы скажем: "Больше не будет "людей в лодках".

Мы вновь скажем: "Нет торговле наркотиками!" Лишь на основе восстановления демократии можно воспрепятствовать превращению Гаити в страну, занимающую второе место в полушарии, по масштабам ее участия в торговле наркотиками. В период, прошедший после государственного переворота, около 48 тонн кокаина проходило ежегодно через территорию Гаити. Куда все это идет? Прежде всего в Северную Америку. Ежегодная рыночная стоимость этих наркотиков достигает суммы, равной 1,2 млрд. долл. США, из которой более 200 млн. долл. США идет в карманы путчистов и их союзников. Когда мы вернемся на родину, правительства Гаити и Соединенных Штатов, как всегда, единые в своих устремлениях, будут охранять друг друга от этого страшного бедствия.

Когда мы вернемся на родину, на основе мобилизации всех наших людских ресурсов и оптимального использования помощи дружественных стран мы сможем осуществить срочную программу обеспечения занятости, которая предполагает, во-первых, восстановление дорожной инфраструктуры протяженностью 1 406 км; во-вторых, защиту системы снабжения питьевой водой для удовлетворения потребности в ней 1 миллиона жителей; в-третьих, защиту сельскохозяйственных ирригационных систем, покрывающих 200 000 земельных наделов; в-четвертых, укрепление берегов в крупных городах и защиту почв от эрозии, включая, в частности, овраги протяженностью около 300 км; и, в-пятых, содействие комплексному развитию в сельской местности.

Позвольте напомнить о том, что 63 процента трудоспособного населения работает в сельском хозяйстве, обеспечивая 27 процентов валового национального продукта. С другой стороны, в промышленном секторе задействовано 5,7 процента трудоспособного населения, и на него приходится 15 процентов валового национального продукта.

В рамках совместных усилий с частным сектором в Гаити мы будем искать оптимальные пути обеспечения большего числа рабочих мест как в среднесрочном, так и в долгосрочном плане. За период, прошедший после государственного переворота, мы потеряли 30 000 рабочих мест в промышленных отраслях, занимающихся сборкой продукции и работающих на экспорт. Возрождение индустрии туризма обеспечит порядка 1 000 рабочих мест. Строительство и ремонт школ в отсталых районах будет способствовать сокращению безработицы.

Первостепенная задача государства и территориальных коллективов заключается в том, чтобы охватить системой образования народные массы; это единственный путь обеспечения нами развития страны. Государство и территориальные коллективы должны сделать школьное образование бесплатным для всех; статьи 32.1 и 32.2.

Кроме того, глава государства, будучи гарантом уважения конституции, должен стремиться к укреплению демократических институтов, предусмотренных в конституции.

Справедливость для всех; транспарентность во всем; участие всего населения.

Глава государства призван также укреплять независимость законодательной власти путем содействия членам парламента в их подготовке к деятельности и налаживании гармоничных отношений между двумя палатами. Вскоре будет создан постоянный избирательный совет для проведения в 1994 году выборов в законодательные органы. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и обратиться с призывом к политическим партиям и членам оппозиции оказывать содействие демократическому процессу во имя процветания страны.

Как Президент всех гаитянцев я призываю всех их преодолеть политические разногласия и достичь единства при сохранении разнообразия. Молодежь Гаити, женщины Гаити, крестьяне, профессиональные союзы, народные организации, социальные и профессиональные организации, давайте пойдем рука об руку, богатые и бедные, военные и гражданские, давайте скажем "нет" мести, насилию, безнаказанности, давайте скажем "да" примирению, справедливости. Давайте объединим наши усилия. В единстве – наша сила!

(говорит по-креольски)

(Оратор не принял меры к тому, чтобы его речь была устно переведена на один из языков Генеральной Ассамблеи, как это предусмотрено правилом 53 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.)

(говорит по-французски)

Да, геополитическая эволюция зависит от единства. На пороге новой эры терпимость и активная доброжелательность идут на благо всего человечества. Геополитическая эволюция зависит как от взаимодействия между экономическими факторами, так и от развития демократического процесса. Да, исходя из соображений гуманности, можно построить новый мировой порядок, основанный на взаимном уважении и новых структурах, ориентированных на достижение мира, безопасности и диалога. Диалог между мужчинами и женщинами станет главным приоритетом нашей национальной и международной политики, диалог между мужчинами и женщинами, чей разум станет путеводной звездой на пути к демократической цивилизации. Это будет диалог между всеми нами, диалог между мудрыми членами этой Ассамблеи, теми, о которых можно сказать: "Vis consili expers mole ruit sua" - "Сила без разума гибнет под тяжестью своего собственного веса", - так сказал Гораций. Ведомые светом своего разума, мужчины и женщины Гаити легко поймут, что

(говорит по-креольски)

(Оратор не принял меры к тому, чтобы его речь была устно переведена на один из языков Генеральной Ассамблеи, как это предусмотрено правилом 53 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.)

(говорит по-французски)

Они легко поймут, что

(говорит по-креольски)

(Оратор не принял меры к тому, чтобы его речь была устно переведена на один из языков Генеральной Ассамблеи, как это предусмотрено правилом 53 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.)

(говорит по-французски)

Да, мы, гаитяне, мы, которые стремимся к миру и будем созидать этот мир, легко поймем важность достижения примирения и справедливости. Именно поэтому мы, во-первых, с самого начала начали соблюдать Соглашение Гавернорс Айленд; во-вторых, мы выступаем за полную блокаду, которая необходима, - да, абсолютно необходима в этих условиях; в-третьих, если завтра утром генерал Седрас, члены Высшего командования и Военно-штабного комитета, а также полковник Мишель Франсуа и его союзники уйдут, то завтра днем я вместе с председателями сената и палаты депутатов соберу на заседание парламент для принятия решений по законопроектам, касающимся полиции и амнистии, в соответствии со статьей 147 конституции и Соглашением Гавернорс Айленд и Нью-Йоркским пактом.

В-четвертых, премьер-министру и членам кабинета министров, которым мы хотели бы выразить наши самые теплые поздравления, предлагается в отставку, из солидарности с народом Гаити, не выходить. 30 октября выбор будет заключаться отнюдь не в том, возвращаться или не возвращаться. Выбор будет состоять между выездом на родину и опозданием.

(говорит по-креольски)

(Оратор не представил перевод на один из языков Генеральной Ассамблеи, как это требуется согласно правилу 53 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.)

(говорит по-французски)

Мужчины и женщины Гаити! Горизонты будущего широко раскрыты. Прямо и во весь рост, как ствол пальмы свободы, давайте идти вместе. Давайте строить мир. Давайте создавать правопорядок. Давайте восстанавливать демократию. Сыны и дочери родины Туссэна-Лувертюра и Жан-Жака Дессалина, давайте все вместе объединимся для возрождения нашей нации. Я желаю вам всем мира, любви и счастья.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски) :

Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Гаити за только что сделанное им важное заявление.

Преподобного отца Жана-Бертрана Аристиды, президента Республики Гаити, сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):

Я хотел бы информировать делегации о том, что касающийся пункта 21 повестки дня, "Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения", который намечено рассмотреть в следующий вторник, 2 ноября, доклад Генерального секретаря (А/48/466) в настоящее время можно получить на столе документации.

То же касается доклада Генерального секретаря (А/48/448) по пункту 30 повестки дня, "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы", который запланировано рассмотреть в следующую среду, 3 ноября; этот доклад также можно получить на столе документации.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (А/48/2)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):

Сейчас я предоставляю слово Председателю Совета Безопасности, который представит доклад Совета Безопасности (А/48/2).

Г-н САРДЕНБЕРГ (Председатель Совета Безопасности) (говорит по-английски): Я имею честь и удовольствие воспользоваться возможностью выступить перед Генеральной Ассамблеей в качестве Председателя Совета Безопасности для того, чтобы представить ей ежегодный доклад Совета Безопасности, охватывающий период с 16 июня 1992 года по 15 июня 1993 года и распространенный среди всех делегаций в документе А/48/2.

Члены Совета Безопасности придают огромное значение своевременной подготовке и представлению ежегодного доклада Генеральной Ассамблее, как это предусмотрено статьями 15 и 24 Устава Организации Объединенных Наций.

Рассмотрение Генеральной Ассамблеей доклада Совета представляет собой привилегированную возможность для необходимого диалога и взаимодействия

между этими двумя главными органами Организации Объединенных Наций. Поэтому оно является важным элементом, позволяющим обоим органам осуществлять взаимоусиливающим образом их соответствующие полномочия в области поддержания международного мира и безопасности.

Из-за задержки в представлении предыдущего доклада Генеральная Ассамблея не смогла рассмотреть его в ходе 1992 года. Для предотвращения таких задержек в будущем Совет Безопасности попросил Секретариат представить проект доклада членам Совета сразу же после периода, освещаемого в докладе, с тем чтобы Совет мог принять его в сроки, позволяющие Генеральной Ассамблее рассмотреть его в ходе основной части своей очередной сессии, что она сегодня и делает. Я хочу поблагодарить Секретариат за работу по своевременной подготовке проекта доклада.

В докладе отражено увеличение объема работы, проделанной Советом по решению проблем, связанных с международным миром и безопасностью. Мне как Председателю не пристало высказываться сейчас по существу этой работы; может быть, стоит лишь сказать, что объем документа свидетельствует о необходимости дальнейшего внимания к многочисленным имеющимся проблемам или проблемам, вновь возникающим в меняющихся международных условиях и дальнейших действий со стороны Организации Объединенных Наций по их решению. Позитивные тенденции в направлении укрепления международного сотрудничества и взаимопонимания никоим образом не исключают существования серьезных угроз для международного мира. Решая эти проблемы, Совет Безопасности постоянно сталкивается с трудной задачей сохранения и повышения эффективности своей работы для обеспечения быстрых и эффективных действий, необходимых для поддержания международного мира и безопасности, в соответствии с нормами и принципами Устава.

Чем значительнее и эффективнее становятся эти действия, тем больше необходимость в подчеркивании того факта, что они связаны с ответственностью, возложенной на Совет Безопасности всеми государствами – членами Организации Объединенных Наций. Такие действия осуществляются Советом от их имени, как это предусмотрено статьей 24 Устава, и необходимо, чтобы все

государства-члены вносили свой вклад в деятельность, осуществляемую от их имени.

Я несколько не сомневаюсь, что членам Совета Безопасности известно о необходимости решить вопрос о том, как лучше всего достичь равновесия между эффективностью и транспарентностью работы Совета. В июне этого года Совет создал неофициальную рабочую группу для рассмотрения предложений, касающихся документации, включая ежегодный доклад и связанные с ним вопросы. В результате Совет принял ряд процедурных мер, которые, несомненно, будут способствовать укреплению его работы и станут полезной основой для дальнейшей деятельности.

Некоторые из этих мер непосредственно связаны с вопросом о том, каким образом предоставлять информацию государствам, не являющимся членами Совета Безопасности. Совет договорился, в частности, о следующих моментах.

Во-первых, проект ежегодного доклада более не будет публиковаться в качестве конфиденциального документа и будет утверждаться на открытом заседании Совета Безопасности, а не на закрытом заседании, как раньше, и на этом заседании проект доклада будет распространяться среди всех заинтересованных делегаций. Эта процедура впервые применялась при принятии доклада, который я имею честь сегодня представлять.

Во-вторых, Секретариат будет обращать внимание Совета на все случаи, в которых резолюции и заявления Председателя содержат ссылки на неопубликованные документы, и Совет рассмотрит вопрос об официальной публикации таких документов и таким образом предоставит заинтересованным делегациям возможность проводить консультации по ним.

В-третьих, предварительная повестка дня официальных заседаний Совета будет публиковаться в Журнале Организации Объединенных Наций, если к этому времени она уже будет утверждена в ходе неофициальных консультаций.

И, наконец, в начале каждого месяца среди всех государств-членов будет распространяться ежемесячный прогноз программы работы Совета, подготовленный Секретариатом.

Кроме того, предпринимаются усилия, направленные на то, чтобы названия пунктов повестки дня Совета Безопасности носили более описательный характер, а не просто представляли собой ссылки на полученные письма или доклады.

Эти первые меры уже осуществляются.

Совет также договорился о том, что вопрос о путях предоставления информации государствам, не являющимся членами Совета, будет надлежащим образом рассмотрен с целью совершенствования его деятельности в этом плане.

Другим полезным шагом в том же направлении является новая, установившаяся несколько месяцев назад практика проведения Председателем Совета Безопасности регулярных консультаций с Председателем Генеральной Ассамблеи и отдельно с председателями каждой из пяти региональных групп в рамках мандата каждого из них. Я убежден в том, что эти и, возможно, другие новые каналы диалога могут быть изучены в целях совершенствования работы Совета, который должен учитывать интересы и тревоги всех государств-членов.

Помимо этих мер, Совет также рассмотрел необходимость превращения своего ежегодного доклада в более простой и более полезный справочный документ для всех государств-членов. В этих целях в представляемый доклад Совета внесен ряд структурных изменений: в нем содержится новое приложение с перечнем всех заявлений Председателя, сделанных за отчетный период, с указанием их даты и соответствующего пункта или вопроса; в нем предусмотрены перекрестные ссылки на соответствующие главу, раздел и подраздел доклада по каждой резолюции и заявлению Председателя; и, как видно из содержания, пункты повестки дня сгруппированы по рубрикам с общим названием для облегчения работы над ними.

Как указано во введении, этот доклад не заменяет собой официальных отчетов Совета Безопасности, которые полнее отражают его работу. Таким образом, применительно к целям этих обсуждений в Генеральной Ассамблее этот доклад должен рассматриваться в увязке с другими официальными документами Совета, по отношению к которым он является своего рода справочником.

Члены Совета Безопасности будут внимательно следить за сегодняшними прениями и приветствуют эту возможность для проведения диалога.

Г-н ХАРАМИЛЬО (Колумбия) (говорит по-испански): Представление доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблее имеет огромное значение для Колумбии, поскольку это – возможность для необходимого взаимодействия между главными органами Организации.

Две недели назад Генеральная Ассамблея имела возможность высказаться по поводу доклада Генерального секретаря о работе Организации Объединенных Наций и по докладу Международного Суда. Сегодня нам предоставлена возможность обратиться к вопросу о работе и деятельности Совета Безопасности. Это особенно важно в связи с первостепенной ролью Совета на международной арене и постоянным увеличением числа функций, взятых им на себя, причем некоторые из них соответствуют Уставу, в то время как другие выходят далеко за рамки его основного мандата.

Хотел бы прежде всего сказать, что я весьма удовлетворен быстрым представлением этого доклада, это даст возможность Ассамблее рассмотреть его в ходе основной части своей очередной сессии, в отличие от прошлого года, когда он рассматривался позднее, в июне месяце.

Мы также удовлетворены тем, что ряд критических замечаний, высказанных в отношении процедуры Совета, привел к конкретным результатам. В этой связи уместно было бы отметить, что доклад был рассмотрен и одобрен на открытом заседании Совета Безопасности; он был опубликован в качестве документа с ограниченным распространением, в соответствии с нормальной практикой других органов Организации Объединенных Наций.

Мы также хотели бы отметить направление ежемесячных программ работы Совета во все миссии, что облегчило поток информации внутри системы. Мы считаем, что включение предварительной повестки дня заседания Совета в Журнал будет хорошим начинанием. Разумеется, это не означает, что прекратится потребность в большей транспарентности и информации. В любом случае мы поощряем его членов продолжить изыскание способов улучшения процедуры Совета, в том числе и вопроса о выработке новых более эффективных

способов обеспечения информацией государств-членов.

Колумбия в ряде случаев отмечала, что доклад Совета должен подробно, аналитически и по существу отражать задачи, выполняемые этим органом в осуществлении своих функций, особенно в периоды, когда применяются большая свобода и гибкость при определении положений, представляющих угрозу международному миру и безопасности. Это означает, что задачи Совета Безопасности выросли как в количественном, так и в качественном отношении, что, в свою очередь, по существу – и вполне справедливо – означало, что Генеральная Ассамблея, как универсальный орган, должна получать исчерпывающую информацию о сути проводимой в Совете работы. Этот вопрос приобретает еще большее значение в то время, когда использование Советом неофициальных консультаций в качестве рутинного метода работы, значительно затрудняет своевременное поступление информации для всех государств-членов на равной основе.

К сожалению, доклад Совета снова излагает и перечисляет факты без какой-либо оценки или подачи существенных идей, которые могли бы дать нам хотя бы слабое представление о ходе обсуждений, проводимых при закрытых дверях и без письменных отчетов. Мы подчеркиваем данный момент, поскольку он касается представительного характера Совета Безопасности и его политической ответственности перед Генеральной Ассамблеей. Как сказано в статье 24 пункта 1 Устава, Совет Безопасности действует от имени государств – членов Организации Объединенных Наций. Именно этот факт делает законными действия Совета. Все мы понимаем, что более широкое поле деятельности Совета Безопасности возлагает огромную ответственность на Организацию Объединенных Наций, ответственность, которая, разумеется, ложится на все государства-члены не только с политической, но и с финансовой точки зрения. Следовательно, самое малое, о чем мы, страны, не являющиеся членами Совета, можем просить, – это о том, чтобы нас информировали, информировали достаточно своевременно и по существу. Мы считаем, что Совет должен представлять специальные доклады Генеральной Ассамблее, о которых говорится в статье 24 Устава, не только потому, что рассматриваемые им вопросы сложны и многочисленны, но и потому, что в ежегодных представлениях информации во многих случаях не уделяется политического внимания,

необходимого для рассмотрения таких серьезных вопросов. По сути дела, нам кажется, что ежемесячное представление доклада, совпадающее по времени со сменой Председателя в Совете, является оправданным и повышает информированность государств-членов.

Теперь я хотел бы сделать несколько общих замечаний по рассматриваемому нами докладу.

Во-первых, я хотел бы повторить, что Колумбия с оптимизмом приветствует новую эру сотрудничества, которая ярко проявляется на международной арене и здесь, в Организации Объединенных Наций, особенно в Совете Безопасности. Очевидно, что между членами Совета наблюдается более тесное сотрудничество, которое сопровождается гибкостью и твердой решимостью принимать быстрые и эффективные меры. Тем не менее, мы обеспокоены тем, что деятельность Организации Объединенных Наций все в большей степени определяется работой Совета Безопасности и что по мере того, как Совет становится сильнее, другие органы системы теряют свое влияние. Автоматическая увязка некоторых вопросов с концепцией международного мира и безопасности устанавливает монополию Совета Безопасности на эти вопросы, и в то же самое время, когда функции Совета расширяются как в количественном, так и в качественном отношении, другие органы, имеющие особую компетенцию в конкретных областях, оказываются вне процесса принятия решений.

Такое положение должно быть исправлено. По нашему мнению, проблема в целом возникает в силу того, что Совет произвольно расширяет определение того, что составляет угрозу международному миру и безопасности. В этой связи мы весьма озабочены злоупотреблением Советом особой властью. Мы не верим в полный суверенитет Совета в этой области, мы также не верим в то, что такое положение является здравым и мудрым. Давайте проанализируем нынешнее положение.

В последние годы эта концепция расширяется, охватывая весьма разные ситуации, например, вопросы, связанные с правами человека, которыми должна заниматься Комиссия по правам человека, Экономический и Социальный Совет и Третий комитет Генеральной Ассамблеи. То же самое наблюдается и в отношении вопросов, связанных с гуманитарной помощью, где в результате принятых Советом

Безопасности решений перехлест политических и военных вопросов и вопросов гуманитарного характера по-видимому породил больше проблем, чем было урегулировано, подвергая тем самым Организацию Объединенных Наций жесткой критике и подрывая доверие к ней со стороны международной общественности.

Более того, Совет действует в областях, затрагивающих восстановление демократии, когда такие вопросы должны решаться Генеральной Ассамблеей или компетентным региональным органом. Совет также возложил на себя полномочия в отношении юридических разногласий, которые часто являются двусторонними по природе и поэтому относятся к Уставу Международного Суда.

В дополнение к этим областям мы также могли бы указать на ситуации, возникшие в результате внутренней борьбы за власть, от вмешательства в которые Организации Объединенных Наций следует воздерживаться, за исключением отдельных случаев, санкционированных Уставом, или в соответствии с устоявшейся практикой Организации Объединенных Наций.

Как нам представляется, ни одна из этих ситуаций не представляет реальной угрозы международному миру и безопасности. Более того – ошибочно считать, что несоблюдение соглашения, достигнутого между двумя борющимися внутри государства за власть группировками, представляет собой угрозу международному миру и безопасности.

В переходную эпоху, подобную нашей, Организация Объединенных Наций, и прежде всего Совет Безопасности, должны проявлять благоразумие, осторожность и ответственность в принятии решений. В настоящее время Совет формулирует политику в отношении международного мира и безопасности и создает очень сложные прецеденты, которые могут оказаться непродуктивными для Организации Объединенных Наций и поставить под угрозу доверие к ней. Мы не можем рисковать тем, чтобы сегодня и в будущем Организация ассоциировалась с потерей престижа, безответственностью, некомпетентностью или даже воинственностью. Наоборот, мы должны ассоциироваться с мирным политическим урегулированием конфликтов – таким было подлинное желание стран, подписавших Устав Сан-Франциско. Прежде всего необходимо принять четкие и ясные критерии в отношении

того, что представляет угрозу международному миру и безопасности в соответствии с буквой и духом Устава и с практикой Организации Объединенных Наций, а затем рассмотреть потенциальные механизмы урегулирования подобных ситуаций, таким образом избежать опрометчивых действий, связанных с большими политическими издержками для Организации Объединенных Наций и входящих в нее государств.

В этой связи мы повторяем, что – об этом часто заявлялось в Организации Объединенных Наций – постоянное обращение к Главе VII Устава как к механизму разрешения сложных ситуаций становится избыточным и непропорциональным. Я подчеркиваю, что Глава VII была первоначально задумана в качестве средства последней инстанции для решения серьезнейших ситуаций и обстоятельств, позволяющих применение принудительных мер. Нельзя истолковывать эту главу в качестве средства, позволяющего Совету в своих действиях поступать нормами и принципами международного права. Напротив, механизмы, зафиксированные в Главе VI, относительно мирного разрешения споров не используются должным образом; более того, как представляется, их отводят на второй план, поскольку они не являются механизмами для применения силы. Эта политика, конечно, заслуживает глубокого осмысления.

В ходе общих прений, которые завершились несколько недель тому назад, постоянно делалась ссылка на концепцию превентивной дипломатии. На деле превентивная дипломатия представляет собой эффективное применение механизмов, содержащихся в Статье 33 нашего Устава, включая, несмотря на желания многих, обращение в Международный суд. Тем не менее, к сожалению, слова и практические дела в этой области не совпадают.

Колумбия неоднократно призывала к транспарентности внутри Организации, и особенно в том, что касается взаимоотношений между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. Мы выступаем за большую степень информации и транспарентности в деятельности Совета, поскольку Ассамблея также является неотъемлемой частью системы коллективной безопасности и поскольку мы убеждены в том, что эта мера была бы на благо всех сторон, включая Совет, поскольку таким образом была бы гарантирована законность

его действий и доверие к его членам. При значительном расширении функций Совета Безопасности транспарентность в принятии им решений становится фактически неизбежной.

Сам Генеральный секретарь в своем докладе говорит о необходимости проводить больше официальных заседаний Совета и представляет график, показывающий, насколько чрезмерным в последние годы стало проведение закрытых, неофициальных консультаций. Он рекомендует проводить больше официальных заседаний. Мы полностью согласны с этой точкой зрения Генерального секретаря. Но эти открытые заседания должны по-настоящему заниматься обсуждением вопросов, поскольку на практике официальные заседания стали лишь заседаниями, на которых штампуются решения, большинство из которых уже было заранее принято ограниченным числом государств, входящих в Совет Безопасности.

Колумбия готова принять участие в обсуждении пункта 33 повестки дня о пересмотре членского состава Совета Безопасности. Мы надеемся, что Ассамблея сможет учредить рабочую группу открытого состава, которая будет обладать широким и гибким мандатом по реформе Совета, включая его состав и функции. Моя делегация не может не подчеркнуть, что в процессе осуществления реформы Совета в каждом случае необходимы открытые и всеобщие консультации.

Я не могу завершить свое заявление, не выразив особой благодарности Постоянному представителю Бразилии г-ну Рональду Сарденбергу, являющемуся Председателем Совета Безопасности в этом месяце, который, проявив любезность и ответственность, лично прибыл сюда для представления нам этого доклада.

Г-н РЕДЗУАН (Малайзия) (говорит по-английски): Моя делегация вновь участвует в этой дискуссии, чтобы высказать озабоченность и некоторые соображения, касающиеся доклада Совета Безопасности (А/48/2).

Делегация Малайзии считает, что эта важная задача должна быть ответственно и конструктивно выполнена всеми членами Организации. Все члены Организации должны серьезно и внимательно изучить доклад Совета и установить, выполнил ли Совет возложенную на него Уставом роль. Члены, если считают это необходимым, могут ставить под сомнение любые принятые решения и выносить

рекомендации. Члены Организации имеют возможность прокомментировать деятельность Совета. Эти функции являются действительно очень важными для всех членов, учитывая значительное увеличение объема нагрузки и ожидания большей эффективности в работе Совета Безопасности после окончания "холодной войны" и прекращения идеологического противостояния Восток – Запад. Возложенная на нас ответственность настолько велика, что требует участия как можно большего числа стран в этой дискуссии.

Моя делегация считает странным, что прямо во введении доклада говорится, что

"этот доклад не заменяет отчетов Совета Безопасности, которые являются единственным всеобъемлющим и авторитетным документальным отражением его работы, а представляет собой описание деятельности Совета за рассматриваемый период." (А/48/2, с. 29)

Это неприемлемо, и настало время, чтобы Совет при представлении доклада отказался от постановки таких ограниченных задач.

Разумеется, статьи 15 и 24 Устава требуют гораздо большего в докладе Совета Безопасности Генеральной Ассамблеи. Он не может быть лишь дневником, фиксирующим деятельность и решения Совета. Как статья 15, так и статья 24, явно устанавливают обязательство Совета Безопасности докладывать и быть подотчетным Генеральной Ассамблее. Не может быть представительности и передачи полномочной без ответственности и подотчетности.

В соответствии с духом и буквой статей 15 и 24 Устава моя делегация считает, что должны быть модифицированы и перестроены формат и содержание доклада Совета Безопасности. Необходим существенный и аналитический доклад, а не только резюме заседаний и решений. Доклад Генерального секретаря о работе Организации может быть, по крайней мере, соответствующим образцом для того, чтобы Совет перестроил формат и содержание своего доклада. Доклад Совета, как и доклад Генерального секретаря, должен включать объективный анализ и комментарии. Доклад Совета должен также включать объяснение своих решений и должен отчитываться за свои

действия и бездействие. Должны быть также найдены средства для включения мнений всего членского состава в доклад.

В этой связи Малайзия придает огромное внимание работе неофициальной рабочей группы Генеральной Ассамблеи, касающейся активизации работы Ассамблеи. В резолюции 47/233, которая была принята консенсусом, мы согласились проводить обсуждение по существу ежегодных докладов Генеральной Ассамблеи другими главными органами Организации Объединенных Наций и приняли решение продолжать всеобъемлющее обсуждение процесса активизации Генеральной Ассамблеи на ее сорок восьмой сессии в неофициальной рабочей группе открытого состава, которая внесет предложения, как подобает, по вопросам, касающимся, среди прочего, рационализации повестки дня, докладов других главных органов Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом и докладов, запрашиваемых Генеральным секретарем.

Делегация Малайзии по-прежнему серьезно обеспокоена относительно тенденции, существующей среди постоянных пяти членов, проводить значительную часть работы Совета по существу только самим и превратить пятерку постоянных членов в своего рода привилегированный клуб. Мы обеспокоены тем, что официальные заседания Совета становятся все более короткими, все более и более похожи на проформу, причем большинство обсуждений и решений принимается на закрытых неофициальных заседаниях без участия заинтересованных сторон и всего членского состава. К сожалению, все более и более укореняется эта нездоровая форма работы пяти постоянных членов, влияя на всю деятельность Совета.

Моя делегация с тревогой наблюдает усиливающуюся тенденцию со стороны некоторых влиятельных членов проявлять избирательный подход при рассмотрении вопросов международного мира и безопасности, стоящих в повестке дня Совета. Вызывает серьезную тревогу то, что Советом, по мнению некоторых, манипулируют для того, чтобы содействовать интересам внешней политики одного или группы членов. Применение двойных стандартов с тем, чтобы служить политическим интересам или выгодам некоторых постоянных членов Совета, подрывает концепцию коллективной безопасности Организации Объединенных Наций. Проволочки и неискренний подход к прекращению наглой

агрессии Сербии и практики "этнической чистки" в Республике Босния и Герцеговина является явным примером избирательного подхода и двойных стандартов Совета. Совет, по-видимому, заблокирован в политическом параличе, причем некоторые влиятельные члены Совета взвешивают стоимость участия в этом кризисе с точки зрения политического и финансового аспектов, а также в плане использования людских ресурсов. Нежелание со стороны Совета обеспечить выполнение своих собственных резолюций и соблюдать резолюции 46/242 и 47/121 Генеральной Ассамблеи, призывающие к прекращению враждебных действий и уважению гуманитарного права в Республике Босния и Герцеговина, несомненно подорвет доверие к Совету Безопасности и веру в него и в концепцию коллективной безопасности Организации Объединенных Наций. Что касается Боснии и Герцеговины, то Совет неоднократно не выполнял своего обязательства в соответствии со статьей 24 Устава предпринять быстрые и эффективные меры по восстановлению мира и стабильности. Еще хуже то, что Совет продолжает отрицать неотъемлемое право жертвы агрессии и геноцида – правительства Боснии и Герцеговины – на коллективную или индивидуальную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава.

Эффективность Совета Безопасности, в частности, и Организации Объединенных Наций, в общем, в выполнении первоочередной ответственности по поддержанию международного мира и безопасности зависит от ее авторитета и степени последовательности в применении принципов Устава. Я хотел бы вновь напомнить точку зрения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который заявил в своем докладе "Повестка дня для мира" в прошлом году, что

"Принципы Устава следует применять последовательно, а не избирательно, так как, если возникнет ощущение избирательности, доверие ослабнет, а с ним ослабнет моральная сила, которая является наиболее ценным и уникальным качеством этого документа". (A/47/277, пункт 82)

Это основополагающее правило должно лежать в основе всех обсуждений и решений Совета Безопасности.

В этот важный момент в истории Организации Объединенных Наций мы все хотели

бы видеть Совет Безопасности эффективным и пользующимся единодушным уважением за его принципиальность. В этом отношении Совет должен стремиться завоевать веру и доверие всего членского состава, убедив членов на практике в следующем: что Совет не будет служить инструментом для навязывания слабым воли сильных; что Совет будет избегать избирательных или дискриминационных подходов к международным кризисам, ведущим к условию, при котором международные кризисы будут определяться одной или небольшой группой могущественных государств; что Совет будет уважать принцип транспарентности и демократии в своей работе и будет реагировать на мнения всего членского состава Организации; и, наконец, что Совет не превысит свой мандат, возложенный на него по Уставу.

Как хранитель международного мира и безопасности Совет Безопасности должен, выполняя свои обязанности от имени членов Организации Объединенных Наций, действовать в соответствии с положениями Устава, особенно статьи 24. В этом отношении Совет Безопасности, прежде чем предпринять основные решения или действия, обязан консультироваться с региональными группами, странами, предоставляющими войска, и всем членским составом. Резолюции Совета Безопасности должны отражать общую волю международного сообщества, а не служить узким интересам постоянных членов и их союзников. Как Генеральный секретарь отметил в своем докладе "Повестка дня для мира",

"для того чтобы решения Совета были действенными и долгосрочными, согласие, достигнутое между постоянными членами, должно пользоваться более ощутимой поддержкой со стороны остальных членов Совета и в более широком плане – всего членского состава". (A/47/277, пункт 78)

Члены Совета Безопасности должны всегда иметь в виду, что их представительство в Совете выходит за рамки какого-либо собственного национального образования. Постоянные члены несут особую ответственность из-за привилегий, предоставленных им всем международным сообществом. Соответственно, их узкие национальные интересы не должны диктовать их позиции. Что касается непостоянных членов, на них лежит большая обязанность перед большим числом членов – региональной группой,

к которой они принадлежат, и другими членами, избравшими их. Они не должны поддаваться давлению или манипулированию со стороны влиятельных членов Совета.

В то же время моя делегация признает, что в последнее время в Совете Безопасности происходят некоторые позитивные изменения в том, что касается работы и документации. Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью и выразить нашу признательность Председателю Совета Безопасности в августе месяце послу Соединенных Штатов г-же Олбрайт за ее инициативу по приданию большей транспарентности деятельности Совета. В течение исполнения ею обязанностей Председателя предпринимались попытки консультироваться с заинтересованными сторонами и всем членским составом по многим вопросам, рассматриваемым Советом. Это позитивное отношение должно быть поддержано и даже принято в качестве стандартной рабочей процедуры Совета Безопасности.

Моя делегация также приветствует решение Совета, содержащееся в записке Председателя в документе S/26176 от 27 июля 1993 года, направлять всем государствам-членам предварительные проекты программы работы на каждый месяц. Эта позитивная инициатива, мы считаем, должна распространяться и на другие соответствующие документы Совета Безопасности, в особенности выступления и промежуточные записки Секретариата или членов Совета в ходе неофициальных консультаций, включая подлежащие обсуждению проекты резолюций. Решение Совета Безопасности включить в ежедневный Журнал Организации Объединенных Наций предварительную повестку дня своих официальных заседаний также заслуживает нашего одобрения. Мы надеемся, что в ближайшем будущем Совет Безопасности примет и другие меры, необходимые для обеспечения транспарентности в его работе.

Важным аспектом деятельности Совета в деле сохранения международного мира и безопасности, который не затрагивается в ежегодном докладе, является вопрос финансирования. По этому важнейшему вопросу делегация Малайзии разделяет точку зрения Генерального секретаря, высказанную в его докладе о работе Организации в этом году, где говорится:

"Организация Объединенных Наций не может решать крупные

проблемы, стоящие на международной повестке дня, если отсутствуют политическая воля, необходимая поддержка и верность обязательствам, которых требует каждое конкретное начинание".
(А/48/1, пункт 23)

Для того чтобы избежать любых долгосрочных негативных последствий, важно, чтобы все государства, особенно те, кто вносит крупные взносы, выплачивали свои соответствующие взносы в полной мере и вовремя в соответствии с их статутными обязательствами перед Организацией, как предусмотрено в статье 17, пункте 2 Устава.

В заключение, я должен подчеркнуть, что Малайзия твердо придерживается мнения о том, что Совет Безопасности не сможет действовать эффективно и быть более представительным, если мы не сможем расширить его членский состав, для того чтобы отразить радикальное увеличение членского состава Организации Объединенных Наций в целом, который в настоящее время насчитывает 184 страны, и реформировать методы его работы. Именно поэтому делегация Малайзии и другие члены Движения неприсоединения исполнены решимости изменить структуру Совета, с тем чтобы он равномерно и сбалансированно отражал географическое представительство, и провести внутреннюю реформу Совета, с тем чтобы внедрить подотчетность, демократию и транспарентность, что привело бы к гармоничным отношениям между Советом и Генеральной Ассамблеей, позволяя тем самым Совету более эффективно выполнять свои уставные обязанности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы предложить закрыть список ораторов в ходе прений по данному пункту повестки дня.

Решение принимается.

Г-н РАМИРЕС ДЕ ЭСТЕНОС (Куба) (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы выразить признательность от имени моей делегации за выступление сегодня утром постоянного представителя Бразилии, который является Председателем Совета Безопасности, в ходе представления им доклада Совета Генеральной Ассамблее. Мы считаем, что этот жест Председателя Совета и постоянная заинтересованность Бразилии в улучшении качества и содержания доклада Совета является

не только шагом в нужном направлении, но также предвещает позитивный сдвиг в сторону подлинной подотчетности Совета Генеральной Ассамблее о своей деятельности как недвусмысленно предусмотрено в Уставе.

Инициатива Бразилии заслуживает еще большей похвалы, если учитывать положение в предыдущие годы, когда доклад Совета Безопасности не был даже должным образом представлен Ассамблее и многие члены Совета не присутствовали в зале заседаний. Мы надеемся, что новая форма работы станет нормой, которой будут придерживаться и будущие председатели Совета Безопасности.

Мы также с удовлетворением отмечаем похвальные усилия, предпринятые Секретариатом в целях предотвращения повторения печальной ситуации прошлого года и предоставления Ассамблее возможности рассмотреть доклад Совета Безопасности в должное время.

Мы придаем особое значение продолжающемуся увеличению числа делегаций, которые участвуют в прениях. По нашему мнению, доклад Совета Безопасности должен вызывать серьезный интерес делегаций не только потому, что Совет стал самым активным органом Организации Объединенных Наций, но и потому, что его деятельность расширяется в результате растущего числа стран-членов.

Следует напомнить о том, что этот пункт стоит в повестке дня Генеральной Ассамблеи согласно положениям Устава. В статье 15 отмечается, что Совет Безопасности должен представлять ежегодный доклад Генеральной Ассамблее, поскольку, как сказано в статье 24 Устава, полномочия Совета Безопасности возложены на него членами Организации Объединенных Наций, то есть Генеральной Ассамблеей, от имени которых он действует. Другими словами, при рассмотрении этого доклада Генеральная Ассамблея не только принимает или должна принять к сведению вопросы, представляющие наибольший интерес и являющиеся приоритетными для международного сообщества, но также выполняет свои обязанности, которые предусмотрены в Уставе Организации Объединенных Наций.

Хотя, как мы уже отмечали, содержание этого доклада таково, что Генеральная Ассамблея не может в полной мере и эффективно выполнить свои обязанности. В своей нынешней форме доклад Совета Безопасности

может быть, вероятно, полезен для библиотек или архивов, но не для делегаций государств, которые в соответствии с Уставом должны дать оценку действий Совета, которые он предпринимает от их имени, и установить, наилучшим ли образом Совет осуществляет возложенные на него полномочия.

Делегация Кубы входит в число тех делегаций, которые и в Совете Безопасности и вне его систематически критикуют частичную и поверхностную форму представления информации о своей деятельности Генеральной Ассамблее. Мы отмечаем, что в настоящее время происходят определенные позитивные изменения благодаря усилиям некоторых членов Совета Безопасности. Но в докладе все еще недостает анализа, который позволил бы нам дать оценку того, что сделал или не сделал Совет.

Это наблюдение соотносится с растущими требованиями о большей транспарентности в работе Совета. Текущая деятельность Совета, характеризующаяся закрытым и секретным характером обсуждений большинства существенных проблем его членов, делает еще более настоятельным представление аналитического, полного и цельного доклада.

Другие виды деятельности Совета также тесно связаны с обсуждаемым нами вопросом. Совет Безопасности проявляет все более растущую тенденцию братья за многие аспекты деятельности Организации, которые никак не связаны с возложенными на него по Уставу полномочиями. Он наделил себя правом – которого ему никто не давал – самостоятельно определять, какая ситуация представляет или не представляет угрозу международному миру и безопасности, это порождает все большую тенденцию для вмешательства во внутренние дела государств. Совет возложил на себя полномочия решать, когда необходимо применение главы VII Устава без указаний демократических органов Организации. Для сегодняшнего Совета Безопасности – и прежде всего для некоторых постоянных его членов – Совет является единственным действенным форумом Организации Объединенных Наций, они, когда им удобно, забывают о том, что каждый орган Организации Объединенных Наций наделен функциями и полномочиями.

Подводя итог вышесказанному, я хотел бы сказать, что у этого органа наблюдается всевозрастающая тенденция действовать как самостоятельное образование. Это очень опасно, если иметь в виду его обязательства в

отношении международного мира и безопасности, а также его полномочия по введению санкций или применению силы. Также вызывает беспокойство то, что Совет Безопасности всегда, когда он принимает решения, какими бы серьезными они ни были, в связи с положением, к которому привлечено его внимание, немедленно принимает решение о том, что он будет постоянно держать в поле зрения этот вопрос. Это мешает действиям со стороны других органов Организации Объединенных Наций, которые могли бы внести ценный вклад в урегулирование конфликтов и противоречий.

Мы считаем, что каждое государство – член этой Организации может многое рассказать о том, как действует Совет Безопасности. Я хочу сослаться, к примеру, на широкое применение операций по поддержанию мира и на то, как этими ситуациями можно манипулировать, с тем чтобы решения Совета не шли вразрез политике, проводимой крупными державами, – другими словами, с тем чтобы Совет мог стать чем-то вроде глобальной полицейской силы.

Вот почему соответствующая информация от государств-членов, должным образом составленный и проведенный анализ в ежегодном докладе Совета Безопасности Генеральной Ассамблее и даже специальные доклады, подготовленные в результате определенных обстоятельств, как это закреплено в Уставе, не просто необходимы, но являются жизненно важными, если эта Организация хочет стать действительно демократической и если она хочет полностью выполнять цели и соблюдать принципы, ради которых она и была создана. Разве Генеральная Ассамблея не сделает что-то полезное, если она на этой сессии примет решение просить Совет Безопасности представлять ей специальные, тщательно и детально подготовленные аналитические доклады о некоторых наиболее важных и вызывающих противоречивые мнения операциях Совета?

Никакие действия, осуществляемые Советом, или их неудачи не должны скрываться от членов этой Организации, от чьего имени, я повторяю, и действует этот орган. В документе, который сейчас находится на нашем рассмотрении, и об этом стоит сказать, ни слова не говорится о том, какие обсуждения на самом деле проходят в Совете Безопасности. Как нам представляется, это является фактическим нарушением Устава Организации

Объединенных Наций и его положений, касающихся обязанности Совета представлять свои доклады Генеральной Ассамблее. Тем самым нарушаются законные полномочия Ассамблеи, включая полномочия давать рекомендации Совету Безопасности в отношении деятельности Совета или его методов работы.

Нет сомнения в том, что для того, чтобы эта функция выполнялась, государства – члены Организации должны обеспечить Генеральную Ассамблею и средствами для этого. Они должны обеспечить такое положение, при котором Ассамблея будет располагать средствами для выполнения своих функций – функций, данных ей в соответствии с Уставом, – касающихся поддержания международного мира и безопасности и мирного урегулирования споров. Кроме того, необходимо предоставить ей возможности по осуществлению своих полномочий в соответствии со статьями 10, 11 и 14 документа, которым мы руководствуемся в нашей работе. Мы надеемся, что будущие переговоры по оживлению деятельности Генеральной Ассамблеи должным образом учтут все эти вопросы и по ним будут сделаны заключения.

Г-н Пёрсу (Гренада), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Я не хочу повторять, что моя делегация уже сказала несколько месяцев назад при аналогичном обсуждении о том, что должно содержаться в докладе Совета Безопасности Генеральной Ассамблее. Тем не менее я хотел бы повторить, что доклад должен содержать не только ссылки на уже существующие официальные документы, принятые Советом, но, что более важно, и аналитический обзор дискуссий, проходящих в рамках так называемых пленарных неофициальных консультаций, которые, в силу не очень демократической политики, осуществляемой Советом, и являются ее подлинными дебатами. В этой связи доклад также должен должным образом отражать информацию, которая часто устно передается Совету высококорангированными членами Секретариата, а также тексты писем, которыми обмениваются Председатель Совета и Генеральный секретарь, хотя они и не публикуются в качестве официальных документов Организации Объединенных Наций, а также отчеты вспомогательных органов Совета, представляющие большой интерес для государств-членов.

В то же время доклад должен иметь более функциональную структуру, которая могла бы быть адаптирована к новому аналитическому содержанию, к чему мы все время призываем. Это единственный путь, для того чтобы мы смогли определить истинные мотивы деятельности Совета за этот год и проанализировать ее результаты, если даже и не очень скрупулезно, – результаты, которые следует

рассматривать в политическом плане, а не просто как каталог.

Вопросы, относящиеся к докладу Совета Безопасности, представляемому Генеральной Ассамблее, являются одним из элементов, в отношении которых необходимо провести изменения в работе Совета. Мы считаем, что, когда нас просят провести большую работу по реформированию деятельности в экономической и социальной сферах и по радикальной перестройке Секретариата, мы также должны внести существенные изменения и в методы работы другого главного органа.

Несомненно, увеличение численного состава членов Совета Безопасности – вопрос, который вскоре будет рассматриваться в этом зале, – является главным аспектом существенной перестройки Совета. Однако мы не должны игнорировать тот факт, что наряду с расширением членства вопрос о справедливом распределении всех мест в Совете также требует серьезного изучения. Мы твердо убеждены, что если состав Совета и распределение обязанностей внутри него будут более справедливыми и равноправными, то этот орган сможет более эффективно и в более полной мере осуществлять свои обязанности.

В настоящее время мы обсуждаем вопрос и стараемся предпринимать меры по оживлению деятельности Генеральной Ассамблеи. Как можно еще лучше оживить деятельность Ассамблеи, если не предоставить ей возможности осуществлять в полной мере свои обязанности в отношении Совета Безопасности, который в соответствии с нашими институциональными правилами должен отчитываться перед ней?

Мы настоятельно просим всех членов нашей Организации серьезно подойти к рассмотрению этого вопроса как к первому шагу на пути к столь необходимому и давно ожидаемому реформированию Совета Безопасности. Если нам не удастся сделать это, мы не выполним обязанностей, возложенных на нас как на членов этой Организации. Если Совету Безопасности не удастся существенным образом изменить свой механизм в отношении представления Генеральной Ассамблее своих отчетов таким образом, чтобы отвечать устремлениям всех членов нашей Организации, то Ассамблея должна быть готова в скором будущем вынести необходимые рекомендации по этому вопросу.

В заключение я хотел бы сказать, что, поскольку Совет Безопасности является органом Организации Объединенных Наций, больше всего нуждающимся в существенном реформировании, необходимо, чтобы слова не расходились с делом, для того чтобы гарантировать будущее нашей Организации.

Г-н ЛАМАМПА (Алжир) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы выразить нашу признательность послу Сарденбергу, Председателю Совета Безопасности, за его замечания во вступительной части его выступления. Представление им Генеральной Ассамблее доклада этого важного органа само по себе является свидетельством нового духа сотрудничества, который мы сердечно приветствуем.

За период, прошедший с момента обсуждения доклада Совета Безопасности в июне этого года во время сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, был сделан ряд нововведений, с тем чтобы удовлетворить пожелания, высказанные Ассамблеей.

Например, доклад был опубликован в срок и распространен в ходе первой половины сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в отличие от наблюдаемых прежде задержек.

Аналогичным образом, этот документ впервые был принят Советом на открытом заседании и содержит новое добавление, в котором в хронологическом порядке перечисляются заявления, сделанные в устной или письменной форме Председателем Совета Безопасности за рассматриваемый период.

Мы также отмечаем целенаправленное усилие достичь большей транспарентности в результате распространения среди всех государств-членов программы работы Совета, и особенно в результате начала в августе этого года процесса неофициальных консультаций с председателями региональных групп. При условии, что эти консультации будут проводиться на регулярной и систематической основе и будут касаться существа деятельности Совета, они отвечали бы не только законному стремлению к транспарентности, но и увеличили бы эффективность Совета. По крайней мере, это начало, которое должно найти поддержку и продолжение, с тем чтобы дать возможность Совету опираться на обширный опыт и компетенцию государств – членов Организации Объединенных Наций. Такая открытость, к

которой мы так страстно стремимся, поможет Совету выполнять свои миссии в условиях все более сложных кризисов.

Позитивные изменения, наблюдаемые последние несколько месяцев, уже – по крайней мере частично – отвечают пожеланиям и надеждам государств-членов. Тем не менее, юридический и политический контекст, в котором Генеральная Ассамблея должна рассматривать доклад Совета Безопасности, как предполагают совместные формулировки статей 15 и 24 Устава Организации Объединенных Наций, требуют дополнительных мер, исходя из тройной основы структуры и содержания доклада, открытости деятельности Совета и уважения к функциям Генеральной Ассамблеи.

Во-первых, доклад Совета было бы целесообразно дополнить аналитическим разделом, в котором давалось бы резюме существа работы, проделанной Советом, и помещались бы в соответствующем контексте принятые подходы и лежащие в их основе направления деятельности. Такой анализ необходим, если Генеральная Ассамблея стремится участвовать в существенных прениях или даже в диалоге с Советом Безопасности и таким образом иметь возможность надлежащим образом выполнять ответственность, возложенную на нее в силу статей 15 и 24 Устава.

Во-вторых, необходимо найти баланс между использованием неофициальных консультаций, полезность которых безусловна, и обязанностью адекватно информировать международное сообщество, от имени которого действует Совет, и постоянно учитывать его реакцию.

В-третьих, насколько мы знаем, прерогативы Совета не исключают Генеральную Ассамблею из осуществления ее собственных прерогатив, особенно в том, что касается международного мира и безопасности. Полную весомость и значение необходимо придать положениям статьи 11 Устава, которая уполномочивает Генеральную Ассамблею рассматривать общие принципы сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности и обсуждать любые связанные с этим вопросы и делать рекомендации, включая рекомендации Совета Безопасности.

Так, согласно Уставу, между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности существуют по крайней мере общие полномочия в

рассмотрении вопросов поддержания международного мира и безопасности: рассмотрение, исследования и разработка рекомендаций находятся в компетенции Ассамблеи, а мандат Совета Безопасности заключается скорее в конкретном рассмотрении конкретных конфликтов и в принятии соответствующих мер для их урегулирования.

Основатели Организации полностью понимали важное значение установления баланса между ее главными органами, и особенно между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. Соблюдение этого равновесия, изложенного в Уставе, имеет чрезвычайно важное значение не только для Генеральной Ассамблеи как универсального и демократического форума, включающего все государства-члены, но и для самого Совета Безопасности. Согласованность и эффективность системы Организации Объединенных Наций основана главным образом на сбалансированном и взаимодополняющем взаимодействии между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности при уважении их индивидуальных функций, как предусмотрено в Уставе.

В свете всех этих соображений очевидно, что согласно духу и букве Устава рассмотрение Генеральной Ассамблеей доклада Совета Безопасности не может быть чисто процедурной формальностью, заключающейся в принятии к сведению этого доклада без его рассмотрения или внесения рекомендаций. Современная тенденция ведет, по-видимому, к пересмотру этой практики, установлению которой в большой мере способствовали условия, преобладавшие во время "холодной войны".

Окончание "холодной войны", переоценка практики и рабочих методов, как и самих структур Организации, включая, в частности, вопрос расширения членского состава Совета Безопасности – все это говорит в пользу коллективных усилий в направлении согласованного усовершенствования функционирования Совета Безопасности.

Совершенно очевидно, что это явилось бы важным вкладом в демократизацию функционирования нашей Организации и рационализацию ее рабочих методов и в конечном итоге в упрочение эффективности и ее роли.

Г-н ЗАПАТА (Филиппины) (говорит по-английски): Прежде всего моя делегация

хотела бы выразить благодарность Председателю Совета Безопасности, Постоянному представителю Бразилии, за представление доклада Совета. Мы отмечаем усилия Совета по улучшению предоставления информации о деятельности Совета и его решениях всем государствам-членам и просим Совет по-прежнему осуществлять эти усилия.

В своей резолюции 47/233 Генеральная Ассамблея призывает государства-члены активно участвовать в обстоятельном и углубленном обсуждении и рассмотрении докладов главных органов Организации Объединенных Наций, особенно доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблее.

В этой связи действительно обнадеживает тот факт, что мы своевременно получили последний доклад Совета на наше рассмотрение и что в нем охватывается период почти до настоящего времени. Тем не менее, моя делегация чувствует невозможность полностью согласиться с намерением резолюции 47/233 по данному вопросу, поскольку она считает, что нынешние рамки и содержание доклада не обеспечивают нам надлежащей основы, чтобы вести поистине значимое обсуждение деятельности и работы Совета за рассматриваемый период. По нашему мнению, такое обсуждение не может быть и особенно актуальным, если мы возьмем данный доклад за основу.

Поэтому в моих кратких замечаниях я не стану затрагивать освещаемые в докладе конкретные вопросы, какими важными они ни были бы, а хотел бы остановиться лишь на содержании и форме изложения доклада и предложить внести здесь некоторые изменения.

По мнению Филиппин, внесение дополнительных изменений в формат, содержание и сроки представления доклада в значительной степени способствовали бы расширению возможностей рассмотрения его существа, хотя мы должны также отметить и те усилия, которые предпринимались Советом в последнее время в целях совершенствования доклада, представляемого Генеральной Ассамблее. Таким образом, мы разделяем точку зрения, выраженную другими делегациями, полагающими, что представляемый Советом доклад должен быть улучшен. Здесь нашей важнейшей целью является расширение возможностей Генеральной Ассамблеи в плане рассмотрения деятельности Совета и принятия

мер, касающихся сути этой деятельности, что способствовало бы эффективному выполнению той роли, которая отводится Ассамблее согласно Уставу, в особенности согласно статьям 10, 13 и 14, и что в свою очередь составляет, как мы считаем, главный смысл статьи 15. Мы также полагаем, что упомянутые изменения могут быть внесены без увеличения объема доклада. Более того, можно было бы попытаться найти возможности для сокращения этого объема.

Представление Советом доклада – это отражение принципа его подотчетности перед Генеральной Ассамблеей, вытекающего из того факта, что Совет уполномочивается государствами-членами действовать от их имени в интересах поддержания международного мира и безопасности. Следовательно, доклад Совета должен давать государствам-членам возможность проанализировать действия Совета и при необходимости предпринять ответные шаги или высказать в адрес Совета необходимые рекомендации в отношении этих действий, обеспечивая своевременность и уместность этих шагов и рекомендаций. Всякое отступление от этого принципа подотчетности, к примеру в результате включения в доклад устаревшей или недостаточной информации, способно в конечном итоге привести к подрыву эффективности, плодотворности действий Совета и его морального авторитета.

Сегодня в результате того, что Совет играет активную и более приметную роль в решении вопросов, связанных с поддержанием международного мира и безопасности, а также того, что проведение закрытых и относительно нетранспарентных неофициальных консультаций все чаще становится основным элементом процесса принятия решений, возросла и необходимость того, чтобы доклад Совета представлялся чаще и носил более аналитический характер. Доклад должен также служить для государств-членов, не входящих в состав Совета, средством, позволяющим им глубже осознать и оценить те причины и факторы, которыми было обусловлено принятие Советом тех или иных решений.

Моя делегация считает, что конкретные предложения, направленные на совершенствование докладов, представляемых Советом Генеральной Ассамблее, могли бы быть тщательно обсуждены в ходе работы неофициальной рабочей группы, созданной согласно резолюции 47/233 Генеральной Ассамблеи. Мы считаем также, что рабочая

группа должна на основании рассмотрения всех предложений, касающихся данной темы, представить вниманию Ассамблеи соответствующие рекомендации. Вместе с тем проходящие сегодня общие прения могли бы также стать полезным вкладом в работу неофициальной рабочей группы. С учетом этого я хотел бы предложить внести в доклад определенные изменения общего характера, способные расширить возможности Ассамблеи в плане более эффективного его обсуждения. А это, в свою очередь, способствовало бы укреплению усилий, направленных на активизацию деятельности Ассамблеи, и улучшению координации действий между Советом и Ассамблеей в вопросах, связанных с поддержанием международного мира и безопасности.

Прежде всего мы считаем, что доклад должен носить аналитический характер, а не сводиться к перечислению принятых Советом решений и резолюций. В нем должен даваться сжатый анализ принятых решений и краткий обзор прошедших в Совете обсуждений и прений по каждому крупному вопросу, обсуждавшемуся за рассматриваемый период. Сюда должны быть включены обсуждения, проходившие в рамках как официальных заседаний Совета, так и неофициальных закрытых консультаций полного состава. Весьма полезным было бы и составление краткого резюме хода обсуждения каждого крупного вопроса, освещаемого в основном докладе.

Уже одни перечисленные изменения способствовали бы, по нашему мнению, созданию прочной основы для серьезного обмена мнениями между членами Генеральной Ассамблеи по вопросу о деятельности Совета за отчетный период и принимавшихся им решениях. Существуют, однако, и другие возможные пути совершенствования доклада Совета, которые могли бы быть рассмотрены. С учетом возможности непредвиденных событий и чрезвычайных ситуаций в докладе можно было бы также в общих чертах наметить предварительный план ежегодной работы Совета, в особенности в отношении вопросов, которые в предыдущем докладе определялись как требующие продолжения их рассмотрения в Совете или принятия по ним дополнительных мер. Следовало бы также, при наличии возможности, указывать и возможный характер действий. Такой предварительный план можно было бы обновлять на месячной основе.

В докладе можно было бы также осветить и такой аспект деятельности Совета за отчетный период, как работа и решения его вспомогательных органов, например комиссий по санкциям. Мы также полагаем, что для многих делегаций представлял бы интерес раздел, посвященный административно-финансовым вопросам, решением которых занимается Совет.

И последнее: доклад должен составляться и распространяться своевременно, желательно в начале или в течение первого квартала каждого года, с тем чтобы на основании соответствующего механизма он мог быть первоначально рассмотрен Генеральной Ассамблеей приблизительно в это время. Оптимальным вариантом покрываемого таким докладом периода был бы календарный год, с 1 января по 31 декабря. Пересмотр и дополнение доклада могли бы осуществляться на основании регулярного выпуска специальных докладов на протяжении всего года. Это помогло бы решить проблему устаревшей или неполной информации, включенной в ежегодный доклад Ассамблее или предыдущие специальные доклады.

Моя делегация готова обсудить другие и, возможно, более подробные предложения, направленные на совершенствование представляемого Советом доклада. Мы будем с интересом ожидать плодотворного обмена мнениями по данной теме в ходе предстоящих прений, которые, и я это подчеркиваю, могли бы стать полезными рамками для дальнейшего обсуждения этого вопроса, в частности в ходе работы неофициальной рабочей группы открытого состава по рассмотрению проблемы активизации работы Генеральной Ассамблеи.

Г-н ХОШРУ (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Сегодняшнее заседание Генеральной Ассамблеи посвящено рассмотрению ежегодного доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблее. Моя делегация ознакомилась с докладом, содержащимся в документе А/48/2 и охватывающим период с 16 июня 1992 года по 15 июня 1993 года, и мы с удовлетворением отмечаем, что этот доклад впервые принимался и утверждался в ходе открытого заседания Совета Безопасности. Мы также приветствуем своевременное представление нынешнего доклада на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Это действительно шаги в правильном направлении, предпринятые с учетом

точек зрения, изложенных после представления предыдущего доклада Совета Безопасности.

Очевидно, что по завершении "холодной войны" Совет Безопасности расширил свою деятельность. Количественное сопоставление рабочей нагрузки Совета с июня 1992 по июнь 1993 года с периодом, который охватывает предыдущий доклад, то есть с июня 1991 года по июнь 1992 года, ясно свидетельствует о том, что число заседаний, резолюций и заявлений Председателя сейчас практически удвоилось по сравнению с предыдущим периодом. Совершенно очевидно, что Совет Безопасности как главный орган Организации Объединенных Наций несет основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, а также должен приложить все усилия для того, чтобы приспособиться к новым международным условиям.

Принимая во внимание общий принцип отчетности главных органов Организации Объединенных Наций перед членским составом в полном составе, что получило воплощение в Генеральной Ассамблее, мы считаем, что чем больше Совет Безопасности расширяет свою деятельность, тем более он должен быть подотчетен общему членскому составу в соответствии со статьей 24 Устава. Таким образом он оправдывает надежды международного сообщества.

Расширение роли и повестки дня Совета Безопасности в том виде, как это воспринимается в новую международную эпоху, должно быть соизмеримо со степенью доверия международного сообщества к деятельности Совета. Действительно, перспектива расширения роли и повестки дня вселяла бы в нас опасения, если бы не менее энергичный процесс реагирования Совета Безопасности и его подотчетности общему членскому составу, равно как и прозрачность его работы, не закрепился в Совете, особенно среди постоянных его членов. Исламская Республика Иран озабочена такой недемократической практикой, скрытой повесткой дня, недостаточной прозрачностью и безразличием Совета Безопасности к мнению международного сообщества, которое выражается в концентрированном виде на Генеральной Ассамблее.

Едва ли стоит говорить о том, что отсутствие прозрачности в работе Совета противоречит духу открытости и демократии в

системе Организации Объединенных Наций. В этой связи Исламская Республика Иран согласна с мнением Генерального секретаря о том, что

"Неофициальные консультации необходимо чаще завершать заседаниями официальными, с тем чтобы информировать о работе Совета более широкий круг государств-членов...". (A/48/1, пункт 38)

В сущности подавляющее большинство государств-членов в ходе общих прений в данном органе отмечают, что демократизация Совета Безопасности и обеспечение прозрачности его деятельности имеют первостепенное значение для повышения авторитета системы Организации Объединенных Наций. В этом контексте я не могу не подчеркнуть, что ежегодный доклад Совета Безопасности, в котором дан всеобъемлющий и глубокий анализ вопросов повестки дня и подходов Совета Безопасности к рассмотрению вопросов существа, может лишь способствовать повышению прозрачности работы Совета. К сожалению, для данного ежегодного доклада, как и для предыдущего, характерны лишь номера, перечисление резолюций и хронологические факты по тем или иным вопросам, и вопросы в нем не рассматриваются по существу.

Для того чтобы повысить доверие к системе Организации Объединенных Наций, особенно в важнейших областях мира и безопасности, также необходимо рассмотреть действия Совета и его подход к рассмотрению ситуаций, связанных с агрессией и угрозой международному миру и безопасности. В этой связи как и многие другие государства-члены, мы неоднократно выражали глубокую обеспокоенность выборочным подходом и двойным стандартом со стороны Совета. Наиболее ярким примером в этой связи является отношение Совета Безопасности к трагедии в Республике Босния и Герцеговина. Совершенно очевидно, что, несмотря на масштабы совершаемых сербами преступлений и актов агрессии в отношении одного из государств-членов, Совет Безопасности не смог действовать решительно и положить конец этой трагической ситуации. Действительно, если бы Совет отказался от двойного стандарта и действовал решительно, когда сербы начали свою агрессию, мы не оказались бы перед лицом продолжения

отвратительной политики и узаконивания "этнической чистки".

В заключение, мы надеемся, что недостатки в работе Совета Безопасности, кое-какие из которых я отметил, будут ликвидированы в интересах укрепления сотрудничества между главными органами Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Генеральная Ассамблея – высший орган Организации Объединенных Наций – могла давать всеобъемлющую оценку докладам Совета и вносить рекомендации.

Г-н ТЕЛЛО (Мексика) (говорит по-испански): В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея собралась сегодня для рассмотрения ежегодного доклада Совета Безопасности. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что доклад представлен в срок, и мы хотели бы официально выразить свою признательность Постоянному представителю Бразилии и Председателю Совета Безопасности Послу Сарденбергу за то, что он принял решение лично представить этот доклад. Насколько мы понимаем, так делается впервые, и мы хотели бы поблагодарить его за то, что он положил начало такой практике, и надеемся, что она продолжится в будущем. Также внушает оптимизм то, что доклад был утвержден на открытом заседании Совета. Моя делегация отмечает далее позитивные сдвиги по ряду аспектов методики работы Совета. Таким образом, имеется некоторый прогресс в направлении повышения транспарентности этого важнейшего органа Организации Объединенных Наций.

Однако я должен заметить, что предстоит сделать немало. Ежегодный доклад Совета по-прежнему представляет собой формальное выражение обязательств. В представленном нам документе отсутствует все же такой анализ, который мог бы позволить Ассамблее проникнуть в причины, лежащие в основе принимаемых Советом решений. Генеральная Ассамблея по-прежнему не может полностью выполнить все функции, которые предписаны ей Уставом.

К давним проблемам добавились и реалии, возникшие в связи с окончанием "холодной войны". В последнее время мы наблюдали, как число пунктов повестки дня Совета возрастало. Совет просят найти пути урегулирования конфликтов во всех частях мира. В этих новых условиях было бы логично и

естественно для государств-членов и Организации проявлять усиленный интерес работе Совета, к ее методике и обоснованию решений.

Более 70 государств-членов отреагировали на заданный им "вопрос о равноправном представительстве и увеличении членского состава в Совете Безопасности". То что подавляющее большинство государств также отметили методику работы Совета, также подчеркивает, какое значение мы придаем осознанию и пониманию того, как работает этот орган. Иными словами, как представляется, очевидно, что эта работа не ограничивается и не может ограничиваться упражнениями из области микрохирургии цифр.

Мы должны идти вперед в решении задачи придания работе Совета большей транспарентности и демократичности. Уже были предложены процедурные изменения, которые не потребуют структурной, правовой или процедурной реформы. Одним позитивным новшеством стало распространение предварительного проекта программы работы, что позволяет государствам-членам знать, какие пункты Совет Безопасности будет рассматривать каждый месяц.

Можно было бы предпринять другие меры, для того чтобы все члены Организации были информированы о вопросах, рассматриваемых на неофициальных консультациях Совета. С нашей точки зрения, членам требуется резюме того, что рассматривалось на этих консультациях. Было бы очень полезным, если бы в Журнале объявлялись вопросы, которые будут рассматриваться на этих заседаниях.

Подобно другим членам Совета Мексика упомянула в своем ответе на запрос относительно представительства в Совете Безопасности необходимость того, чтобы ежегодный доклад Совета был аналитичным по своему характеру; и сейчас я вновь повторяю это. Мы указали, что для Совета было бы уместным представлять обстоятельные ежеквартальные доклады без ущерба для представления специальных докладов, предусмотренных в Уставе; это бы укрепило его связи с Ассамблеей. Мексика также предложила назначение специального докладчика Совета Безопасности, в обязанности которого входило бы предоставление государствам-членам своевременной информации о работе Совета.

Мы высоко оцениваем решимость и усилия членов Совета, проявленные в последние месяцы

по модернизации их методов работы. Мы призываем их проявить упорство и идти дальше в этом направлении.

Важно, чтобы представление ежегодного доклада Совета Безопасности перестало быть сугубо протокольным вопросом. Не случайно, что обязательство Совета представлять на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклады конкретно приведено в статье 24 Устава. Мы, члены Организации Объединенных Наций, наделили Совет Безопасности основной – не исключительной – ответственностью за поддержание мира и безопасности; это означает, что Совет несет ответственность перед Генеральной Ассамблеей.

Мы надеемся, что в ближайшем будущем мы увидим обстоятельные, аналитические доклады о деятельности и инициативах Совета Безопасности. Поддержание международного мира и безопасности является прежде всего общей целью Организации Объединенных Наций, и Генеральная Ассамблея – центр для достижения этой цели.

Г-н КОЛЛИНЗ (Ирландия) (говорит по-английски): Сегодня наша задача здесь – получить и рассмотреть доклад Совета Безопасности Генеральной Ассамблее за период с 16 июня 1992 года по 15 июня 1993 года. Моя делегация хотела бы отметить обширный характер этого доклада. Чрезвычайно важно, что этот доклад своевременно представлен нам в этом году. Моя делегация уже раньше отмечала, что, хотя доклад представляет собой резюме, такое резюме само по себе является полезным вкладом в дело информирования всех членов Организации о деятельности Совета Безопасности.

Со стороны всех членов Организации Объединенных Наций поступают все возрастающие требования о большей транспарентности в работе Совета Безопасности. Это требование является следствием и особенно уместно в свете возрастания работы и деятельности Совета Безопасности в течение последних трех лет. В этой связи начало достижению транспарентности положило принятие нынешнего доклада предложений в связи с форматом. Эти предложения были приняты Советом Безопасности 30 июня 1993 года и содержатся в документе S/26015. По своей природе они в некотором роде механические и бюрократические. Они включают в себя меры для облегчения отыскания информации

посредством более просторного серийного условного обозначения и перекрестных ссылок. Однако они отражают приверженность транспарентности и являются шагом вперед в процессе достижения этого. Моя делегация хотела бы признать усилия, приложенные в этой связи.

При нашем рассмотрении доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблее важно сознавать, что представление ежегодного доклада по работе Совета Безопасности является дополнением к той власти, которой все члены Организации наделили Совет Безопасности, и, за недостатком лучшего термина, формой отчетности Совета Безопасности перед всеми членами Организации о том, как он выполнил свои обязательства от имени всех этих членов по поддержанию международного мира и безопасности.

Доклад также отражает самим своим форматом значительно возросший объем работы, которую проводит Совет Безопасности в последние годы. Это в свою очередь отражает возросшую роль Организации Объединенных Наций в целом и возросшие надежды, которые международное сообщество возлагает на Совет Безопасности в связи с поддержанием мира и миротворчеством.

Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы выразить нашу признательность делегациям как постоянных, так и непостоянных членов, которые работали в Совете Безопасности в прошлом году, за их приверженность решению поставленных задач и самоотверженные усилия.

Делегации, собравшиеся в этом зале, знают статистику, говорящую о резком возрастании числа официальных заседаний Совета Безопасности, в особенности за последние два года, по сравнению с относительно немногочисленными заседаниями в прошлом. Так, примерно одна треть общего числа резолюций, принятых Советом Безопасности с 1945 года, были приняты за последние три года. За период, охваченный этим докладом, Совет Безопасности провел 151 заседание; он принял 80 резолюций и опубликовал 96 заявлений Председателя. Неизбежно, что такая нагрузка привела к новым методам работы. Как сказал представитель Бразилии при обсуждении предыдущего доклада Генеральной Ассамблее 22 июня 1993 года, новые методы работы Совета Безопасности возникли в силу

обстоятельств и поэтому не являются результатом долговременного институционального планирования. Было бы несправедливым не признать, что резко возросший объем работы создал и новую ситуацию для членов Совета Безопасности. Было бы в равной степени несправедливым не признать, что это привело к созданию новой ситуации для тех государств, которые не являются членами Совета Безопасности.

В частности, невероятно возросло время, посвящаемое неофициальным консультациям, проводимым членами Совета. Ясно, что Совет Безопасности нуждается в определенной форме конфиденциальных консультаций и что неофициальные консультации – один из методов достижения этого. Однако продолжительность неофициальных консультаций и отсутствие механизма для транспарентного диалога между членами Генеральной Ассамблеи и членами Совета в связи с неофициальными консультациями являются предметом серьезной озабоченности для всех членов в Организации.

Авторитет и законность решений Совета Безопасности проистекают не от самого Совета; они проистекают из того факта, что Совет в соответствии со статьей 24 Устава, действует от имени всех членов Организации. Все члены взяли на себя обязательство поддерживать и выполнять эти решения. Для того, чтобы все члены поступали подобным образом, при общественной поддержке, – в особенности в случаях, когда такие решения имеют серьезные политические и экономические последствия для народов, представляемых всеми членами, или должны быть осуществлены, или принудительно выполнены, – необходимо, чтобы те, кого мы представляем, чувствовали, что их голос услышан за столом, за которым принимаются решения. Это означает, что в процессе принятия решений должна быть гораздо большая транспарентность и открытость. В противном случае деятельность Совета Безопасности не получит общественной поддержки. В практическом плане необходим механизм, при котором все члены информированы о процедуре неофициальных консультаций и могут внести в них свой вклад в случае необходимости.

Устав, как я уже отметил, требует чтобы ежегодный доклад о работе Совета Безопасности не просто представлялся. Он требует, чтобы такой доклад рассматривался Генеральной Ассамблеей. Находящийся на нашем рассмотрении доклад является прежде всего,

безусловно, обширным и, к сожалению, удручающим перечнем случаев, когда люди не смогли жить в мире и гармонии в различных частях земного шара. Он является полезным напоминанием о том, что мы имеем дело буквально с человеческими жизнями и чересчур часто с гибелью ни в чем не повинных людей и тех, кто стремится помочь им в поддержании мира.

Ситуации, обрисованные в докладе, заслуживают обсуждения в Генеральной Ассамблее и внимания с ее стороны. Доклад Совета Безопасности Генеральной Ассамблее является средством, с помощью которого все государства-члены могут узнать об этих ситуациях и выразить обеспокоенность Генеральной Ассамблеи в этой связи. Если моя делегация и сделала выбор в пользу того, чтобы в нескольких словах выразить нашу обеспокоенность в отношении двух из изложенных в докладе ситуаций, а не по всем затронутым в нем серьезным вопросам, то мы делаем это в силу недостатка времени, а также в связи с тем, что мы приняли близко к сердцу самые последние события.

Сегодня мы ознакомились с докладами о новых ужасающих массовых убийствах в Боснии и Герцеговине. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить надежду моей делегации на то, что лица, ответственные за это, будут найдены и привлечены к ответу за преступления.

Через несколько дней Совет Безопасности приступает к процессу рассмотрения возобновления мандата в отношении операции Организации Объединенных Наций в Сомали. Поэтому было бы целесообразно выразить нашу обеспокоенность по этому вопросу. Моя делегация неоднократно выражала мнение о том, что политическое примирение и национальное возрождение должны являться приоритетными целями миссии Организации Объединенных Наций в Сомали. Мы знаем, что Организация Объединенных Наций разделяет эту точку зрения и что через усилия Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ) процесс политического примирения и национального возрождения в настоящее время закрепится в этой стране. Мы выражаем нашу искреннюю надежду на то, события последних дней в Могадишо не вызовут никакого отклонения от предпринимаемых ныне усилий по достижению цели мирного урегулирования проблем Сомали.

В заключение моя делегация выражает надежду на то, что некоторые предложения, сделанные сегодня в отношении доклада Совета Безопасности, будут учтены Советом в ходе подготовки следующего доклада Генеральной Ассамблеи.

Г-н ХАССАН (Египет) (говорит по-арабски): Прежде всего делегация Египта хотела бы выразить свою благодарность и признательность послу Бразилии в его качестве Председателя Совета Безопасности за представление рассматриваемого нами доклада (А/48/2).

Делегация Египта придает важное значение ежегодному обсуждению доклада Совета Безопасности в Генеральной Ассамблее, представляемого в соответствии со статьей 24 Устава Организации Объединенных Наций. Мы расцениваем этот факт, как возможность, предоставляемую всем государствам – членам Организации Объединенных Наций, обменяться мнениями по вопросу работы Совета, отметить его достижения и ознакомиться с его ограниченными возможностями. Более того, при рассмотрении доклада Совета Генеральная Ассамблея осуществляет одну из своих функций в области поддержания международного мира и безопасности, поскольку отчет, представляемый Советом Безопасности Генеральной Ассамблее отражает необходимость отчетности Совета перед Генеральной Ассамблеей и необходимость поддержания жизненно важного баланса между двумя основными органами Организации в деле гармоничного осуществления их обязанностей.

Растущая важность Совета Безопасности, наблюдаемая в последние несколько лет и нашедшая выражение в активизации его деятельности, частоте его заседаний, а также разнообразном характере его задач привели в целом к созданию новой ситуации, которая выдвигает необходимость ознакомления Генеральной Ассамблеи со всеми аспектами его новой деятельности и его задачами.

Хотя делегация Египта и приветствует факт представления в этом году доклада Совета Генеральной Ассамблее, она хотела бы указать на то, что своевременное представление упомянутого доклада является важной обязанностью, которая должна выполняться, поскольку она проистекает из представительного характера Совета и мандата, полученного его членами от государств – членом Организации в

соответствии с положениями статьи 24 и требованиями статьи 15 Устава.

С другой стороны, активизация деятельности Совета Безопасности и рост числа его заседаний, которые следуют одно за другим, порождают у членом международного сообщества ожидание, что Совет будет сообщать ему обо всех событиях, касающихся международного мира и безопасности, в такой форме, при которой обзор этих событий проходит как на аналитической, так и всеобъемлющей основе, с тем чтобы Генеральная Ассамблея была в состоянии проанализировать содержание доклада и принять соответствующие адекватные решения.

К сожалению, доклад Совета Безопасности, представленный в этом году, является точной копией прошлогоднего доклада (А/47/2). Его содержание – это принятые резолюции и заявления, сделанные за охватываемый докладом период, хотя все эти резолюции и заявления являются официальными документами и каждый уже читал их. Включение таких материалов не сопровождается какими-либо разъяснениями или оценками, нет в докладе и обоснования этому. Стиль документа чисто описательный и не несет никакого анализа деятельности Совета.

Моя делегация надеялась, что члены Совета Безопасности серьезно подойдут к различным предложениям, выдвинутым ранее, когда мы обсуждали доклад в прошлом году, и что они обратят на эти предложения должное внимание. Ожидалось, что в доклад будет включен адекватный анализ обоснования деятельности Совета, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла тщательно рассмотреть причины принятия Советом важных резолюций. Доклад также лишен какого-либо упоминания о работе его вспомогательных органов, деятельность которых представляет столь важное значение для ряда государств – членом Организации Объединенных Наций. Кроме этого доклад не содержит упоминания об операциях по поддержанию мира. Вот те вопросы, которые в силу своей важности и своего воздействия на большое число делегаций не могут не быть включены в любой доклад, адекватно отражающий работу Совета Безопасности.

В том, что касается процедурных аспектов деятельности Совета, Египет считает исключительно важным обратить внимание на повышение гласности в его работе. Вопреки некоторым мнениям, мы не усматриваем

противоречия между повышением эффективности деятельности Совета Безопасности и расширением гласности в его работе. Если мы считаем неофициальные консультации гибким и полезным механизмом, благодаря которым члены Совета имеют возможность определить точки соприкосновения мнений и преодолеть разногласия между собой, по-прежнему сохраняется острая необходимость того, чтобы государства, не являющиеся членами Совета Безопасности, знали о том, что происходит в плане деятельности Совета, осуществляемой от имени всех государств – членов Организации. Мы совершенно искренне признаем, что имеются позитивные достижения в этом направлении, а именно в том, что касается определенных консультаций с государствами, не являющимися членами Совета, относительно вопросов, представляющих для них интерес, а также представления в начале каждого месяца списка вопросов, включенных в повестку дня Совета – практика, которую мы приветствуем. Вместе с тем мы все же должны сказать, что, на наш взгляд, это та область, которая не получила заслуженного внимания, независимо от многочисленных предложений, выдвигавшихся ранее. Например, ранее вносилось предложение представлять резюме неофициальных консультаций членов Совета Безопасности по обсуждаемым ими вопросам. Также обсуждалась возможность назначения специального докладчика, который бы обеспечивал информацию о работе Совета. Мексика выступила с предложением по этому вопросу в прошлом году. Более того, обсуждалась возможность использования доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблеи в качестве средства устранения нынешнего разрыва и преодоления нынешних ограниченных возможностей.

В этой связи необходимо упомянуть о том, что эти предложения включают в себя практические средства обеспечения государств – членов Организации Объединенных Наций информацией и не влекут за собой каких-либо структурных или правовых изменений.

Совет Безопасности, в том что касается его ответственности по поддержанию международного мира и безопасности, выполняет ее в интересах всех государств – членов Организации Объединенных Наций. Этот мандат не может иметь реального значения до тех пор, пока государства-члены не будут считать себя сторонами, участвующими в принятии решений Советом от своего имени. Следовательно, повышение эффективности деятельности Совета,

равно как и укрепление ее законного характера, требуют от нас рассмотрения вопроса о путях и средствах возможного обеспечения взаимодополняемости в работе Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Мы считаем, что подготовка доклада о работе Совета Безопасности для представления его Ассамблее аналитическим образом, который отражал бы деятельность Совета, в дополнение к обеспечению государств – членов Организации информацией о работе Совета могла бы определенно возыметь позитивное воздействие. Кроме того, ответственность по поддержанию международного мира и безопасности возложена не только на один Совет Безопасности; Генеральная Ассамблея несет аналогичную ответственность в соответствии со статьями 10 и 14 Устава.

Кроме того, тесная взаимосвязь между Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей в плане процедуры, касающейся операций по поддержанию мира, требует поиска наиболее эффективного пути обеспечения конструктивного и постоянного диалога между Советом и Ассамблеей. Мы

считаем, что доклад Совета Безопасности Генеральной Ассамблее является наиболее важным средством достижения этой цели.

И наконец, наступило время для того, чтобы мы серьезно задумались над этим важным вопросом. Доклад в его нынешней форме не отвечает поставленной цели. Если мы действительно стремимся к проведению реформы и оживлению деятельности Организации Объединенных Наций в ряде областей с целью повышения эффективности ее усилий по реализации стоящих перед ней многочисленных задач, тогда реформа и оживление ее деятельности должны коснуться, по меньшей мере, и доклада Совета Ассамблее.

Доклад должен носить более конструктивный характер как по форме, так и по содержанию, с тем чтобы он мог превратиться из просто рутинной процедуры в эффективное средство, содействующее достижению поставленных целей, закрепленных в Уставе.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.